

Popular Saying: Salvarse por los pelos

In the olden times, it wasn't necessary for seamen to know how to swim. In fact most of those who boarded ships who didn't swim. One day, a vessel captain ordered his men to shave their heads; these refused and went up to a higher command to complain. Their argument was that if they had to shave their heads, they would lose a useful handle in case their boat sank, not being able to be rescued by their hair and thus being saved by being pulled out of the water. Their claim was accepted and an order was issued out in 1809. Currently the expression "**salvarse por los pelos**" (saved by the hair) is used to express a situation which by very little one is saved.



Examples

- Aprobó el examen en la última convocatoria; Se salvó por los pelos de no conseguir el título.
- Consiguió esquivar al coche y se salvó por los pelos de tener un accidente.

English equivalent:

- Saved by the bell; in the nick of time

Dicho Popular: Salvarse por los pelos

Antiguamente, el oficio de marino no exigía saber nadar y, de hecho, eran muchos los que no sabían. De ahí que cuando un día el jefe de cierto cuerpo de la Armada, por razones de higiene, ordenó que todos sus hombres se cortasen el pelo al rape, estos se alzaron en protesta acudiendo a la Superioridad competente. Una vez allí, argumentaron que si se les rapaba el pelo, se les privaba de un asidero importantísimo en caso de naufragio, dado que así, agarrándose por el pelo, eran salvados de una muerte segura. El ruego fue atendido a través de una Orden Real expedida en 1809. Actualmente, la expresión "**salvarse por los pelos**" pone de relieve la circunstancia del que logra salir de un apuro extremo en el último momento.

Ejemplos

- Aprobó el examen en la última convocatoria; Se salvó por los pelos de no conseguir el título.
- Consiguió esquivar al coche y se salvó por los pelos de tener un accidente.

Equivalente en inglés:

- Saved by the bell; in the nick of time